

Salle Bourgie Hall

12^e SAISON - 2022 / 2023 - 12th SEASON

LÀ OÙ LA MUSIQUE VIT
MUSIC LIVES HERE

M
MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTRÉAL
MUSEUM OF
FINE ARTS

PROGRAMME



BILLETS TICKETS

En ligne Online

sallebourgje.ca
bourgjehall.ca

Par téléphone By phone

514 285-2000, option 1
1 800 899-6873

En personne In person

À la billetterie de la Salle Bourgie,
une heure avant le début des concerts.
At the Bourgie Hall box office,
one hour before the start of the concert.

À la billetterie du Musée des beaux-arts
de Montréal, aux heures habituelles d'ouverture.
At the Montreal Museum of Fine Arts box office,
during the Museum's opening hours.

SUIVEZ-NOUS !
FOLLOW US!

infolettre.sallebourgje.ca
newsletter.sallebourgje.ca



Intégrale des cantates de J. S. Bach - An 8
Complete cantatas of J.S. Bach - Year 8

**ENSEMBLE
CAPRICE**

MATTHIAS MAUTE

Chef / Conductor

HÉLÈNE BRUNET

Soprano

NICHOLAS BURNS

Contreténor / Countertenor

NILS BROWN

Ténor / Tenor

CLAYTON KENNEDY

Baryton / Baritone

« Le but de la musique
devrait n'être que
la gloire de Dieu et
le délassement des
âmes. »

– J. S. Bach

CANTATE

**ERSCHALLET, IHR LIEDER,
ERKLINGET, IHR SAITEN!**

[Résonnez, cantiques, sonnez, instruments à cordes! / Resound, you songs, resonate, you strings!]

BWV 172

Destination liturgique

Premier jour de la fête de la Pentecôte

Liturgical purpose

First day of Pentecost

Première audition

Weimar, 20 mai 1714

First performance

Weimar, May 20, 1714

Livret : Salomon Franck

Libretto: Salomon Franck

Instrumentation

Soprano, alto, ténor, basse / chœur /
trompettes I-III, timbales, hautbois
(et hautbois d'amour), violons I-II,
altos I-II / basse continue

Soprano, alto, tenor, bass / choir /
trumpets I-III, timpani, oboe (and oboe
d'amore), violins I-II, violas I-II / basso continuo

Chœur / Chorus

Récitatif de basse / Bass recitative

Aria de basse / Bass aria

Aria de ténor / Tenor aria

Duo de soprano et alto /

Duet for soprano and alto

Choral / Chorale

Chœur / Chorus

CANTATE

**JESUS SCHLÄFT, WAS SOLL
ICH HOFFEN**

[Jésus dort, que dois-je espérer / Jesus sleeps, what hope do I have]

BWV 81

Destination liturgique

Quatrième dimanche après l'Épiphanie

Liturgical purpose

Fourth Sunday after Epiphany

Première audition

Leipzig, 30 janvier 1724

First performance

Leipzig, January 30, 1724

Livret : Auteur inconnu

Libretto: Unknown author

Instrumentation

Alto, ténor, basse / chœur /
flûtes à bec I-II, hautbois d'amour I-II,
violons I-II, alto / basse continue

Alto, tenor, bass / choir / recorders I-II, oboes
d'amore I-II, violins I-II, viola / basso continuo

Aria d'alto / Alto aria

Récitatif de ténor / Tenor recitative

Aria de ténor / Tenor aria

Arioso de basse / Bass arioso

Aria de basse / Bass aria

Récitatif d'alto / Alto recitative

Choral / Chorale

ENTRACTE

CANTATE

DEM GERECHTEN MUß DAS LICHT IMMER WIEDER AUFGEHEN

[La lumière doit toujours se lever pour le
juste / Unto the righteous the light must
dawn over and over]

BWV 195

Destination liturgique

Cantate nuptiale

Liturgical purpose

Wedding cantata

Première audition

Leipzig ? Entre 1728 et 1731

First performance

Leipzig? Between 1728 and 1731

Livret : Auteur inconnu

Libretto: Unknown author

Instrumentation

Soprano, basse / chœur / trompettes I-III,
timbales, cors I-II, flûtes traversières I-II,
hautbois I-II, violons I-II, alto / basse continue

Soprano, bass / choir / trumpets I-III,
timpani, horns I-II, flutes I-II, oboes I-II,
violins I-II, viola / basso continuo

Première partie / First Part

Récitatif de basse / Bass recitative

Aria de basse / Bass aria

Récitatif (accompagné) de basse

Bass recitative (accompanied)

Chœur / Chorus

Seconde partie / Second Part

Choral* / Chorale*

CANTATE

HERR GOTT, DICH LOBEN ALLE WIR

[Seigneur Dieu, tous nous te louons / Lord God,
we all praise you]

BWV 130

Destination liturgique

Saint Michel-Archange

Liturgical purpose

Michaelmas

Première audition

Leipzig, 29 septembre 1724

First performance

Leipzig, September 29, 1724

Livret : Auteur inconnu

Libretto: Unknown author

Instrumentation

Soprano, alto, ténor, basse / chœur /
trompettes I-III, timbales, flûte traversière,
hautbois I-III, violons I-II, alto / basse continue

Soprano, alto, tenor, bass / choir / trumpets I-III,
timpani, flute, oboes I-III, violins I-II, viola /
basso continuo

Chœur / Chorus

Récitatif d'alto / Alto recitative

Aria de basse / Bass aria

Récitatif (accompagné) de ténor

Tenor recitative (accompanied)

Aria de ténor / Tenor aria

Choral / Chorale

* Ce choral sera repris avec le public. / This chorale will be reprised with the audience.

Surtitres / Surtitles: Bethzaida Thomas

Textes chantés / Sung Texts:

Traductions françaises de Gilles Cantagrel (*Les Cantates de J.-S. Bach*, Paris, 2010)

English translations of BWV 81, 172, and 195 © Tobin Schmuck, 2022. NYC

English translation of BWV 130 © Michael Marissen and Daniel R. Melamed

Johann Sebastian Bach

CANTATE *ERSCHALLET, IHR LIEDER, ERKLINGET, IHR SAITEN!* BWV 172

Avec Noël et Pâques, la Pentecôte est la troisième des fêtes carillonnées de l'Église, et a suscité maintes œuvres musicales. Parmi elles, la cantate *Erschallet, ihr Lieder, erklinget, ihr Saiten!* (Résonnez, cantiques, sonnez, instruments à cordes!) BWV 172, dont Bach a donné non moins de trois versions et qu'il a fait exécuter plusieurs fois. La cantate s'attache aux adieux du Christ à ses disciples, en particulier sur ce que ces adieux laissent prévoir de la venue de l'Esprit saint en chacun des chrétiens : « Nous viendrons vers lui et nous nous ferons une demeure chez lui ». Dès le chant de joie initial, un grand ensemble festif avec trompettes et timbales, allusion est faite à la venue de l'Esprit de Dieu dans l'âme des chrétiens. La voix de la basse, *vox Christi*, annonce sa venue en chacun des fidèles par une longue descente sur deux octaves, et l'appel au Dieu de gloire dans sa Sainte Trinité se déploie dans une ambiance festive. Une aria en duo entre soprano et alto chante l'impatience croissante de l'âme (soprano), et l'Esprit saint (alto) qui la réconforte, en un dialogue amoureux imité du Cantique des Cantiques, avec hautbois et violoncelle obligé. La venue de Dieu est célébrée par le célèbre choral de l'Épiphanie, *Wie schön leuchtet der Morgenstern* (Comme elle resplendit, l'étoile du matin), avant que pour conclure on reprenne le chœur d'entrée.

With Christmas and Easter, Pentecost is the Church's third major feast; many musical works are destined to its celebration. Among them figures the cantata *Erschallet, ihr Lieder, erklinget, ihr Saiten!* (Resound, you songs, resonate, you strings!), BWV 172, of which Bach wrote no fewer than three versions and had performed several times. The subject of this cantata is Christ's farewell to his disciples, and specifically the advent of the Holy Spirit in every Christian's soul: "We will come to him and make our abode with him." The opening joyful song, accompanied by a large, festive ensemble with trumpets and timpani, promptly asserts the Holy Spirit's new abode in these souls. The bass voice, *vox Christi*, announces this coming unto all believers in a long descent spanning two octaves, while its ensuing appeal to the Lord of Glory in His Holy Trinity unfolds in a merry atmosphere. A duet aria for soprano and alto depicts the soul (soprano) in its restless impatience, together with the Holy Spirit (alto) who brings comfort, in a loving dialogue that imitates the Song of Songs, with oboe and cello obbligato. The coming is then hailed with the well-known Epiphany chorale, *Wie schön leuchtet der Morgenstern* (How lovely shines the morning star), before a reprise of the opening chorus concludes the work.

CANTATE

JESUS SCHLÄFT, WAS SOLL ICH HOFFEN

BWV 81

Enseignement, toujours, avec la cantate *Jesus schläft, was soll ich hoffen* (Jésus dort, que dois-je espérer) BWV 81. Jésus dort dans une barque sur le lac de Tibériade parmi ses disciples. Pas de chœur d'entrée, mais pour commencer, c'est une évocation très imagée musicalement du sommeil de Jésus parmi ses disciples, atteints par l'angoisse. Alors s'élève une terrible tempête qui les plonge dans l'effroi. Violente, cette tempête, avec l'ensemble des cordes déchaînées, staccatos de la basse, tous en doubles croches et les premiers violons en mouvements furieux de triples croches, descendant comme pour engloutir la barque, puis remontant, tourbillons cinglants, en sifflant sur des ponctuations rageuses. Une véritable scène d'opéra. Cette tempête leur fait subitement entrevoir une mort prochaine; elle figure bien sûr celle des tourments de la vie, que l'on ne peut affronter que par un acte de foi dans le Christ. Réveillé, Jésus interroge alors ses compagnons en leur reprochant leur peur. À ses disciples, c'est-à-dire à tous les chrétiens, il reproche de manquer de foi, et apaise les flots. Dans son infinie bonté, il intervient néanmoins pour les protéger et les sauver. Tout rentre dans le calme : la parole de Jésus protège le chrétien de ses ennemis. En fait de conclusion, Bach fait entonner la deuxième strophe du célèbre cantique *Jesu meine Freude* (Jésus ma joie), qu'il a si souvent utilisé. C'est Jésus qui protège des tempêtes et des ennemis, de tous les maux de la vie terrestre.

A teaching, as always, is propounded in the cantata *Jesus schläft, was soll ich hoffen* (Jesus sleeps, what hope do I have), BWV 81. Among his disciples, on a boat, Jesus is asleep as the company crosses the Sea of Galilee. The work is devoid of an opening chorus, but instead, there unfolds an intensely vivid instrumental evocation of the sleeping Jesus and his distressed and terrified disciples as a terrible storm breaks out. The storm's elemental violence is heard throughout the entire, frenzied string section, complete with sixteenth-note staccatos in the bass line and raging flurries of thirty-second notes in the first violins that swoop down as if to engulf the boat, then ascend in fierce whirlwinds, at times hissing with fury. It is a scene quite worthy of an opera. The storm affords the disciples a sudden glimpse of their impending death; naturally, it also signifies the turmoil of life against which one is only able to stand through faith in Christ. Jesus, roused from his sleep, questions his friends and rebukes them for their fear. Admonishing his disciples'—and by extension, all Christians'—lack of faith, he calms the waves. Thus, in his infinite goodness, Jesus intervenes to protect and save them, unfaithful though they be. Calm returns: Jesus' word protects Christians from their assailants. To conclude, Bach employs the second verse of that well-known hymn *Jesu meine Freude* (Jesus, my joy), which he very often used. Jesus shields his followers from all storms and all enemies, indeed from all the harms of mortal life.

CANTATE DEM GERECHTEN MUß DAS LICHT IMMER WIEDER AUFGEHEN BWV 195

Musicien d'église, Bach avait aussi à accompagner de musique les mariages et les funérailles. S'il a composé des musiques pour les réjouissances de mariages, profanes, donc, il a aussi écrit des musiques pour la liturgie de mariages. C'est le cas de *Dem Gerechten muß das Licht immer wieder aufgehen* (La lumière doit toujours se lever pour le juste) BWV 195, qui date de l'extrême fin de la vie du compositeur, vers 1748-1749, au moment où il perd définitivement la vue. C'est très vraisemblablement la reprise d'une œuvre plusieurs fois exécutées, mais dans des circonstances jamais élucidées. Cette ultime version, seule connue, Bach paraphrase deux versets du Psaume 97. Le livret fait l'éloge du juste : lui connaîtra la lumière de la joie, et c'est bien là ce qu'il faut souhaiter aux fiancés qui s'approchent de l'autel. L'effectif requis est très important : trois trompettes avec timbales, deux, deux cors, flûtes et deux hautbois, en plus des cordes et du continuo. L'œuvre est bâtie en deux parties, avant et après le mariage proprement dit. La première partie est encadrée par deux chœurs symétriques, entre lesquels prend place un ensemble récitatif - aria - récitatif. Le magistral chœur d'entrée est composé de deux fugues, et se signale par la fréquente répétition de *Dem Gerechten*, « Pour le juste ! » L'air de basse, au centre, est un appel à la joie. La bonhomie de la ligne vocale quelque peu rustique, émaillée de quelques trilles, confère à cet air plein de vigueur le caractère familial d'une amitié chaleureuse et paternelle. La seconde partie, une fois le mariage célébré, ne se compose que d'un choral d'action de grâces, que Bach n'utilisa qu'une seule fois dans toute son œuvre.

As a church musician, Bach was also tasked with providing music for weddings and funerals. While he did compose secular music for wedding celebrations, he also set to music the wedding liturgy. Such is the case with *Dem Gerechten muß das Licht immer wieder aufgehen* (Unto the righteous, the light must dawn over and over), BWV 195, dating from the very end of Bach's life, around 1748-1749 when he had lost his sight definitively. The cantata was very likely taken up again after having been performed several times before, although in circumstances that remain unclear. For this last version, the only extant one, Bach paraphrased two verses of Psalm 97. The libretto commends the righteous; it is they who will experience the light of joy, something we must wish upon the couple as they arrive at the altar. The instrumentation is substantial: three trumpets with timpani, two horns, two flutes and two oboes, strings, and continuo. The work is divided in two parts, before and after the wedding rites. The first part is bookended by two symmetrical choruses, between which a recitative-aria-recitative sequence is heard. The masterful opening chorus contains two fugues and is marked by the frequent repetition of *Dem Gerechten!* (Unto the righteous!). The central bass aria is a call to joy. The heartiness of the somewhat folksy vocal line, punctuated by a few trills, lends this vigorous aria a character of warm and fatherly familiarity. The second part, to be deployed after the marriage is conducted, consists of a single chorale of thanksgiving that Bach employed only once in his entire output.

CANTATE

HERR GOTT, DICH LOBEN ALLE WIR

BWV 130

Vénéralisé dans l'Église luthérienne, saint Michel est l'incarnation de la victoire du bien sur le mal, dans le combat fameux où il se mesura au dragon. Quatre partitions lui sont dédiées par Bach, dont *Herr Gott, dich loben alle wir* (Seigneur Dieu, tous nous te louons) BWV 130. Et puisqu'il s'agit d'une victoire, l'appareil instrumental se veut triomphal, avec un chœur de trois trompettes et timbales, escorté d'un autre chœur, de trois hautbois, et bien sûr celui des cordes. Tout ce premier morceau est consacré à une brillante *sinfonia* du triomphe, en style concertant, où s'opposent les trois chœurs instrumentaux en une polyphonie atteignant dix parties réelles. Rehaussé de l'éclat des trompettes et des ponctuations des timbales, ce portique liminaire évoque la cohorte céleste, la troupe belliqueuse des anges du Dieu des armées. Le reste de la cantate commente, opposant la fureur du dragon à la protection des anges. Le ténor puis le chœur ne peuvent qu'entonner un chant d'action de grâces.

© Gilles Cantagrel

Venerated in the Lutheran Church, Saint Michael personifies the victory of good over evil, in his famous battle against the dragon. Bach wrote four works in connection with Saint Michael, including *Herr Gott, dich loben alle wir* (Lord God, we all praise you), BWV 130. And since this cantata concerns a victory, its instrumental means are resoundingly triumphant, with a choir of three trumpets and timpani joined by another choir of three oboes, and of course, a choir of strings. The first number is cast entirely as a bright, triumphant-sounding and concertante-style *sinfonia*, in which these three instrumental choirs joust with one another, creating polyphony effectively extending to ten parts. Heightened by bursts of trumpets and punctuated by the timpani, this opening musical gateway evokes the heavenly cohort, the Lord of Host's vigilant army. The rest of the cantata provides commentary, pitting Satan's fury against the protective defences of angels. The tenor, then the choir, cannot but strike up their concluding song of thanksgiving.

© Gilles Cantagrel
Translated by Le Trait juste



MATTHIAS MAUTE

Chef
Conductor

Lauréat d'un prix Juno, Matthias Maute s'est taillé une solide réputation internationale comme chef d'orchestre et de chœur, compositeur et flûtiste. Impressionné par sa démarche artistique, le *New York Times* a décrit l'orchestre qu'il dirige à Montréal, l'Ensemble Caprice, comme amenant « l'auditeur à réécouter le monde ». M. Maute est régulièrement invité à se produire lors des festivals internationaux les plus prestigieux. Il est directeur musical de l'Ensemble Caprice, codirecteur du Festival Montréal Baroque et directeur musical de Concerts Noncerto®. En 2016, il a été nommé directeur musical de la Bach Society of Minnesota et en 2019, de l'Ensemble vocal Arts-Québec. Matthias Maute a réalisé une vingtaine d'enregistrements pour les maisons Analekta, Vanguard Classics, Bella Musica, Dorian, Bridge et ATMA Classique. Celui des *Concertos brandebourgeois* de Bach, juxtaposés aux propres arrangements de M. Maute des *Préludes* de l'*Opus 87* de Chostakovitch, a été salué par Alex Ross du *New Yorker* comme se distinguant « pour son approche directe, pleine de caractère » et « ses couleurs fraîches et intenses ». M. Maute dirige également le projet *Art Choral*, exposant l'histoire du chant choral du 16^e siècle à nos jours en 12 enregistrements (chez ATMA Classique), 12 vidéos de concerts et 120 clips vidéo. Il enseigne à l'Université de Montréal et à l'Université McGill.

Juno Award-winner and Montrealer Matthias Maute has established a solid international reputation as an orchestral and choral conductor, composer, and flutist. In 2016 he was appointed Artistic Director of the Bach Society of Minnesota, and in 2019, Artistic Director of the professional choir Ensemble vocal Arts-Québec. His Montreal-based orchestra Ensemble Caprice was described in *The New York Times* as “an ensemble that encourages the listener to rehear the world.” Mr. Maute has recorded some twenty albums on the Analekta, Vanguard Classics, Bella Musica, Dorian, Bridge, and ATMA Classique labels, and he is regularly invited to perform at some of the most prestigious international festivals. Mr. Maute's recording of J.S. Bach's *Brandenburg Concertos* juxtaposed with his own arrangements of preludes from Shostakovich's *Opus 87* was hailed by *The New Yorker's* Alex Ross for its “fleet, characterful approach” and “its fresh, vibrant colors.” Matthias Maute is Artistic Director of Ensemble Caprice, Co-Director of the Montreal Baroque Festival and Artistic Director of Concerts Noncerto®. He is also Artistic Director of the *Art Choral* project, an appreciation of the history of choral singing from the 16th century to today in 12 albums, 12 concert videos and 120 videoclips. Matthias Maute teaches at the Université de Montréal and the Schulich School of Music of McGill University.



HÉLÈNE BRUNET

Soprano

Reconnue pour son « chant d'une parfaite beauté et sa présence scénique des plus rayonnantes », la soprano Hélène Brunet chante Bach, Handel, Mozart et le répertoire des 20^e et 21^e siècles avec un égal bonheur. Elle est récipiendaire d'un prix Juno en 2022 pour son premier album solo, *Solfeggio*, paru sous étiquette ATMA Classique et enregistré avec l'ensemble L'Harmonie des saisons; elle est d'ailleurs la première artiste à remporter ce prix pour un album solo dans la catégorie Grands Ensembles. La critique décrit *Solfeggio* comme une « réalisation vocale de premier ordre » (*La Presse*) et un « tapis rouge pour le déploiement de ce timbre superbe et enveloppant » (*Le Devoir*), alors que la CBC le compte parmi son « Top 20 » des albums classiques de 2020. En concert, Mme Brunet se produit avec l'American Classical Orchestra au Lincoln Center de New York, les American Bach Soloists de San Francisco ainsi qu'avec l'Orchestre Métropolitain sous la direction de Yannick Nézet-Séguin. Elle bénéficie du généreux soutien de Musicaction ainsi que du Conseil des arts du Canada. Mme Brunet étudie avec le professeur Neil Semer à New York.

Hailed as “a singer of tremendous quality” with “a voice of perfect beauty and sincere expression,” Hélène Brunet, whose repertoire spans Baroque to 20th- and 21st-century music, is known for her interpretations of Bach, Handel, and Mozart. Ms. Brunet is the recipient of a 2022 Juno Award for her first solo album *Solfeggio*, recorded with L'Harmonie des saisons on the ATMA Classique label, and the first artist ever to win a Juno for a solo album in the Large Ensemble category. Critics have described *Solfeggio* as “a first-rate vocal achievement” (*La Presse*) and a “red carpet that displays Hélène’s superb and enveloping tone” (*Le Devoir*), while the album was selected as one of CBC Music’s top 20 classical albums of the year. Ms. Brunet has sung with the American Classical Orchestra at Lincoln Center in New York, the American Bach Soloists in San Francisco, and with the Orchestre Métropolitain under the baton of Yannick Nézet-Séguin. She is the recipient of generous grants awarded by Musicaction and the Canada Council for the Arts, and studies with voice instructor Neil Semer in New York.



NICHOLAS BURNS

Contreténor
Countertenor

Qualifié de « captivant » et de « révélation » par le magazine *Opera Canada*, le contreténor Nicholas Burns a chanté comme soliste dans un concert de cantates de Bach dirigées par Philippe Herreweghe, présentées dans le cadre du Britten-Pears Young Artist Programme. On a également pu entendre cet artiste, originaire de Vancouver, dans la *Passion selon saint Matthieu* de Bach avec les American Bach Soloists, le Studio de musique ancienne de Montréal, l'Ensemble Caprice, L'Harmonie des saisons, Les Idées heureuses, Arion Orchestre Baroque, le Theatre of Early Music, Clavecin en concert, le King's College d'Halifax, les orchestres symphoniques de Longueuil et de Thunder Bay ainsi que lors du Festival Montréal Baroque et du festival Early Music Vancouver. M. Burns a aussi incarné le rôle-titre de *Giulio Cesare* de Handel et le rôle de Bertarido dans *Rodelinda* du même compositeur. De plus, il participé à la création mondiale de *L'Orangerie* de Zad Moulataka en 2021. M. Burns est également un virtuose de la cornemuse, comme en témoigne sa victoire en 2012 aux World Pipe Band Championships de Glasgow.

A native of Vancouver, countertenor Nicholas Burns is noted for his "thrilling voice," while his performances have been described as a "revelation" (*Opera Canada*). As a resident of the Britten Pears Young Artist Programme, he performed Bach cantatas under Philippe Herreweghe. He has appeared with the American Bach Soloists in performances of Bach's *St. Matthew Passion* and Monteverdi's *Vespers*. Nicholas has also performed with Arion Baroque Orchestra, Tafelmusik, Early Music Vancouver, the Theatre of Early Music, the Studio de musique ancienne de Montréal, the Thunder Bay Symphony Orchestra, L'Harmonie des saisons, and the Orchestre symphonique de Longueuil. He has sung in numerous productions of Handel's operas, including the title role in *Giulio Cesare*, Bertarido in *Rodelinda*, as well as in the world premiere of Zad Moulataka's *L'Orangerie*. In addition to singing, Nicholas is an accomplished bagpiper, winning the World Pipe Band Championships in Glasgow in 2012.



NILS BROWN

Ténor
Tenor

Le ténor Nils Brown a beaucoup chanté au Canada et aux États-Unis avec des ensembles prestigieux tels que le Handel and Haydn Society de Boston, les American Bach Soloists de San Francisco, l'Orchestre baroque de Portland, Music of the Baroque de Chicago, Tafelmusik, l'Ensemble Aradia, I Musici de Montréal, les orchestres symphoniques de Montréal, Québec, Baltimore, Toronto, Edmonton et Vancouver, l'Orchestre philharmonique de Calgary et le Symphony Nova Scotia. Il s'est tout autant illustré comme soliste avec de grandes sociétés chorales comme le Chœur Saint-Laurent, le Bach Choir of Bethlehem, le Toronto Mendelssohn Choir, la Société chorale d'Ottawa et le Vancouver Bach Choir. Notons également sa participation à la toute première production dramatique et scénique de la *Passion selon saint Matthieu* de Bach avec la Brooklyn Academy de New York, dans une mise en scène de Jonathan Miller.

Nils Brown has performed a broad repertoire of concert works with numerous prestigious American and Canadian ensembles, including Boston's Handel and Haydn Society, the American Bach Soloists, the Portland Baroque Orchestra, Chicago's Music of the Baroque, Tafelmusik, the Aradia Ensemble, I Musici de Montréal, the Orchestre symphonique de Montréal, Orchestre symphonique de Québec, Baltimore Symphony, Toronto Symphony Orchestra, Edmonton Symphony, Vancouver Symphony, Calgary Philharmonic, and Symphony Nova Scotia. He has also appeared as a soloist with several prominent choral societies, including the St. Lawrence Choir, Bach Choir of Bethlehem, Toronto Mendelssohn Choir, Ottawa Choral Society, and Vancouver Bach Choir. Other notable engagements include an acclaimed staged production by Jonathan Miller in New York of J. S. Bach's *St. Matthew Passion*.



CLAYTON KENNEDY

Baryton
Baritone

Clayton Kennedy mène une carrière éclectique touchant à la musique ancienne et baroque, la création d'œuvres de compositeurs canadiens et la collaboration avec des artistes, studios et metteurs en scène de renommée internationale. Il a été soliste avec le Studio de musique ancienne de Montréal, l'Ensemble Caprice, la Bande Montréal Baroque, L'Harmonie des saisons, l'Ensemble vocal Katimavik, Les Idées heureuses, l'Ensemble Telemann, Les Boréades et l'Orchestre symphonique de Montréal. Avec l'OSM, il a entre autres chanté les rôles de Petrus et de Pontifex dans la *Passion selon saint Matthieu* de Bach, une production couronnée d'un prix Opus. Dans le domaine de la musique contemporaine, M. Kennedy a créé le rôle principal dans *I Will Fly Like A Bird: A Tribute to Robert Dziekanski* de John Plant, qualifié « d'un des meilleurs opéras du siècle » par le magazine *Opera Canada*. Il a aussi collaboré à la création d'œuvres des compositeurs Sebastian Hutchings et André Pappathomas. Parmi ses autres réalisations, il s'est joint à l'ensemble La Nef pour l'album *Sea Songs & Shanties*, également gagnant d'un prix Opus, en plus de participer à l'enregistrement d'extraits musicaux pour les jeux vidéo d'Ubisoft *Assassin's Creed IV: Black Flag* et *Rogue*.

Clayton Kennedy enjoys an eclectic career performing Baroque and early music, premiering contemporary works by Canadian composers, and collaborating with world-renowned artists, studios and producers. He has appeared as a soloist with the Studio de musique ancienne de Montréal, Ensemble Caprice, La Bande Montréal Baroque, L'Harmonie des saisons, Ensemble vocal Katimavik, Les Idées heureuses, Ensemble Telemann, Les Boréades, and the Orchestre symphonique de Montréal. He has also sung the roles of Petrus and Pontifex in the OSM's Opus Award-winning performance of the J. S. Bach's *St. Matthew Passion*. Mr. Kennedy's contemporary music performances include a premiere in the title role of John Plant's *I Will Fly Like a Bird: A Tribute to Robert Dziekanski*, one of *Opera Canada* magazine's "Best Operas of the Decade." He has also collaborated with composers Sebastian Hutchings and André Pappathomas' performances and recordings of their original works. His discography includes an appearance with the ensemble La Nef in the Opus Award-winning album *Sea Songs & Shanties* and on the soundtracks for Ubisoft's *Assassin's Creed IV: Black Flag* and *Rogue* video games.



ENSEMBLE CAPRICE

L'Ensemble Caprice a été fondé par le chef d'orchestre, compositeur et flûtiste Matthias Maute, et a été acclamé pour ses interprétations audacieuses des répertoires baroque, classique et contemporain. Le *New York Times* a salué ses «interprétations imaginatives, puissantes et de premier ordre». En plus de sa série de concerts à Montréal, l'Ensemble fait régulièrement des tournées au Canada, aux États-Unis, en Europe, en Afrique et en Asie et, au cours des deux dernières années, il a donné plus de 100 concerts dans huit pays sur quatre continents. Les activités discographiques de l'Ensemble Caprice sont tout aussi impressionnantes, comprenant plus de vingt enregistrements sous les étiquettes ATMA Classique et Analekta. Plusieurs ont récolté les éloges de la critique et de nombreux honneurs, notamment deux prix Juno et cinq prix Opus. Au début de la pandémie, en 2020, l'Ensemble Caprice a cofondé Mini-Concerts Santé, qui a présenté 4 900 concerts gratuits en plein air à 36 000 enfants, adultes et familles souffrant d'isolement, de solitude et de détresse psychologique à travers le Québec et l'Ontario.

Founded by the acclaimed conductor, composer and recorder soloist Matthias Maute, Ensemble Caprice has gained recognition for its innovative and adventurous approach to the Baroque, classical, and contemporary repertoires. The ensemble was featured in a *New York Times* article hailing its musicians' fresh and inventive approach, praising them as "imaginative, even powerful; and the playing is top-flight." In addition to its Montreal concert series, Ensemble Caprice has toured extensively throughout North and South America, Europe, Asia and Africa and has given over 100 concerts on 4 continents. Equally impressive is Ensemble Caprice's discography, which comprises over twenty albums on the ATMA Classique and Analekta labels. These recordings have garnered much critical acclaim and numerous honours, including two Juno and five Opus awards. In 2020, at the onset of the pandemic, Ensemble Caprice cofounded the Mini-Concerts Santé project, which presented 4900 free door-to-door, outdoor concerts to 36,000 children, adults, and families struggling with isolation, loneliness, and psychological distress throughout Quebec and Ontario.

ENSEMBLE CAPRICE

SOPRANO

Janelle Lucyk

ALTO

William Duffy

TÉNOR

TENOR

Arthur Tanguay-Labrosse

BASSE

BASS

William Kraushaar

PREMIERS VIOLONS

FIRST VIOLINS

Olivier Brault

Tanya LaPerrière

SECONDS VIOLONS

SECOND VIOLINS

Lucie Ringuette

Natalie Cadotte

ALTOS

VIOLAS

Pemi Paull

Isabelle Douailly-Backman

VIOLONCELLES

CELLOS

Susie Napper

Jean-Christophe Lizotte

CONTREBASSE

DOUBLE BASS

Reuven Rothman

FLÛTES TRAVERSIÈRES

FLUTES

Sophie Larivière

Joanna Marsden

FLÛTES À BEC

RECORDERS

Sophie Larivière

Vincent Lauzer

HAUTBOIS ET

HAUTBOIS D'AMOUR

OBOES AND

OBOES D'AMORE

Matthew Jennejohn

Karim Nasr

Joel Verkaik

BASSON

BASSOON

François Viault

COR

HORN

Francis Pigeon

TROMPETTES

TRUMPETS

Josh Cohen

Roman Golovanov

Francis Pigeon

TIMBALES

TIMPANI

Matthias Soly-Letarte

CLAVECIN¹

HARPSICHORD

Dorothea Ventura

1. Clavecin flamand de la collection de la Salle Bourgie, fabriqué par Keith Hill (Michigan, É.-U., 1984), d'après Ruckers (Anvers, 17^e siècle). Diapason : *la* = 415 Hz, tempérament Werckmeister III / Flemish harpsichord from the Bourgie Hall collection, built by Keith Hill (Michigan, U.S.A., 1984), after Ruckers (Antwerp, 17th century). A = 415 Hz, temperament Werckmeister III

8 ANS, 77 CONCERTS ET PLUS DE 200 CANTATES 8 YEARS, 77 CONCERTS, AND MORE THAN 200 CANTATAS

La présentation en concert de l'intégrale des quelques 200 cantates sacrées de Johann Sebastian Bach, du 13 septembre 2014 au 26 mars 2023, était un rêve de longue date d'Isolde Lagacé. Pour sa réalisation, Mme Lagacé a souhaité inclure tout le milieu musical québécois. Vitrine exceptionnelle pour Montréal en tant que métropole musicale de calibre international, ce projet d'envergure unique au Canada aura permis d'entendre 77 concerts donnés par 33 ensembles musicaux, dont 22 québécois, un canadien, quatre américains et six européens, ainsi que 158 solistes vocaux et instrumentaux ainsi que 321 instrumentistes, sous la direction de 29 chefs d'ici et d'ailleurs.

Au cours des huit dernières années, le nombre de chanteurs ayant participé à cette monumentale aventure est considérable. Des 39 sopranos, 14 mezzo-sopranos, 6 altos, 14 contreténors, 32 ténors et 35 barytons ou basses entendus au fil des ans, certains ont participé à plusieurs concerts : les sopranos Andréanne Brisson Paquin (8 concerts) et Héléne Brunet (7 concerts), la mezzo-soprano Maude Brunet (13 concerts), le contreténor Nicholas Burns (11 concerts), les ténors Jacques-Olivier Chartier (6 concerts) et Philippe Gagné (14 concerts), et les basses Clayton Kennedy (6 concerts) et Dion Mazerolle (6 concerts).

Quant aux instrumentistes, mentionnons la participation des hautboïstes Matthew Jennejohn (30 concerts) et Karim Nasr (27 concerts), du trompettiste Alexis Basque (13 concerts) et des violonistes Mélanie de Bonville (13 concerts), Tanya LaPerrière (17 concerts) et Lucie Ringuette (12 concerts) ainsi que la violoniste et altiste Sari Tsuji (12 concerts).

Ce long et touchant voyage nous aura permis d'entendre un corpus d'une extraordinaire diversité d'expression et de sentiments, constituant à lui seul un prodigieux univers sonore et spirituel. Bien qu'une douzaine de cantates seulement soient réellement très connues du public, chacune est un chef-d'œuvre qui vaut la peine d'être entendu. Même si Bach nous est familier, c'est à chaque fois une fabuleuse (re)découverte.

The performance in concert of the complete cycle of Johann Sebastian Bach's cantatas, from September 13, 2014 to March 26, 2023, was a longtime dream of Isolde Lagacé. To realize it, Ms. Lagacé wished to include the entire Quebec musical milieu. An exceptional showcase for Montreal as a musical metropolis of international stature, this project, of unparalleled scope in Canada, will have allowed for 77 concerts to be heard, given by 33 musical ensembles which include 22 from Quebec, one from Canada, four from the United States, and six from Europe, as well as 158 vocal and instrumental soloists and 321 instrumentalists, conducted by 29 conductors from here and abroad.

Throughout the last eight years, the number of singers who have taken part in this immense adventure has been considerable. Out of the 39 sopranos, 14 mezzo-sopranos, 6 altos, 14 countertenors, 32 tenors, and 35 baritones or basses heard over the years, certain ones have taken part in numerous concerts: sopranos Andréanne Brisson Paquin (8 concerts) and Héléne Brunet (7 concerts), mezzo-soprano Maude Brunet (13 concerts), countertenor Nicholas Burns (11 concerts), tenors Jacques-Olivier Chartier (6 concerts) and Philippe Gagné (14 concerts), and basses Clayton Kennedy (6 concerts) and Dion Mazerolle (6 concerts).

As for instrumentalists, let us mention the participation of oboists Matthew Jennejohn (30 concerts) and Karim Nasr (27 concerts), trumpet player (Alexis Basque (14 concerts), and violinists Mélanie de Bonville (13 concerts), Tanya LaPerrière (17 concerts), and Lucie Ringuette (12 concerts) as well as violinist and violist Sari Tsuji (12 concerts).

This long and touching journey will have allowed us to hear a body of work encompassing an extraordinary diversity of expression and emotions, constituting in itself alone a tremendous sonic and spiritual universe. While only a dozen cantatas are truly well-known by the public, each one is a masterpiece worth hearing. Even though Bach is familiar to us, each time is a fabulous (re)discovery.

LES SOLISTES

THE SOLOISTS

SOPRANOS

Veronika Mariana Algje
Aldona Bartnik
Anne-Marie Beaudette
Hasnaa Bennani
Odéi Bilodeau
Lore Binon
Sarah Brailey
Andréanne Brisson Paquin
Hélène Brunet
Anna Denis
Sonja DuToit Tengblad
Élodie Fonnard
Rebecca Genge
Emily Gibson
Linh Kaufmann
Aline Kutan
Dominique Labelle
Myriam Leblanc
Ariadne Lih
Janelle Lucyk
Marie Magistry
Anne Magouët
Stephanie Manias
Monika Mauch
Shannon Mercer
Jana Miller
Ellen McAteer
Kimy McLaren
Anne-Sophie Neher
Molly Netter
Sherezade Panthaki
Nathalie Paulin
Margot Rood
Melanie Russell
Lydia Teuscher
Bronwyn Thies-Thompson
Denise Torre Ormeño
Jacqueline Woodley
Agnes Zsigovics

MEZZO-SOPRANOS

Nerea Berraondo
Julie Boulianne
Florence Bourget
Maude Brunet
Charlotte Burrage
Claudine Ledoux
Marjorie Maltais
Marie-Andrée Mathieu
Allyson McHardy
Martina Myskohlid
Stéphanie Pothier
Laura Pudwell
Ewa Zeuner

ALTOS

Melissa Attebury
Charlotte Cumberbirch
Josée Lalonde
Mireille Lebel
Margaret Lias
Emily Marvosh
Cara Search

CONTRETÉNORS COUNTERTENORS

Paulin Bündgen
Nicholas Burns
Daniel Cabena
William Duffy
Daniel Elgersma
Léopold Gilloots-Laforge
Damien Guillon
Shane Hanson
Clifton Massey
Timothy Parsons
Alex Potter
William Shelton
Daniel Taylor
Michael Taylor

TÉNORS TENORS

Frédéric Antoun
Nils Brown
Jonas Budris
Nicholas Chalmers
Jacques-Olivier Chartier
Thomas Cooley
Charles Daniels
Benjamin Glaubitz
Antonio Figueroa
Zack Finkelstein
Andrew Fuchs
Philippe Gagné
Louis-Charles Gagnon
Andrew Haji
Benoît Haller
Emmanuel Hasler
Timothy Hodges
François-Olivier Jean
Josh Lovell
Owen McCausland
Owen McIntosh
Sébastien Monti
Hermann Oswald
Nick Pritchard
Stephen Sands
Michiel Schrey
Nicholas Scott
Arthur Tanguay-Labrosse
Andrew Tortise
Jan van der Hooft
Reinoud Van Mecheler
Patrick T. Waters

LES SOLISTES

THE SOLOISTS

BARYTONS & BASSES BARITONES & BASSES

Jonathon Adams

Benoit Arnould

Joe Beutel

Gordon Bintner

Jesse Blumberg

Matthew Brook

Marc Busnel

Christian Carpino

Dominique Côté

Neal Davies

Alexander Dobson

Renato Dolcini

Tyler Duncan

Bradford Gleim

François-Nicolas Guertin

Peter Harvey

Stephen Hegedus

Clayton Kennedy

Tomáš Král

Steven Labrie

Aaron Larson

Jared Levin

Philippe Martel

Dion Mazerolle

David McFerrin

André Morsch

Pierre Rancourt

Normand Richard

Cairan Ryan

Geoffroy Salvas

Zainen Suzuki

Alexandre Sylvestre

Sumner Thompson

Nathaniel Watson

Jonathan Woody

FLÛTE À BEC PICCOLO PICCOLO RECORDER

Natalie Michaud

Alexa Raine-Wright

LUTH LUTE

David Jacques

Hugh Sandilands

ORGUE ORGAN

Thomas Annand

Maude Gratton

Jonathan Oldengarm

Geneviève Soly

TROMBONE

Ben David Aronson

Peter Christensen

Dominique Lortie

David Martin

VIOLE D'AMOUR VIOLA D'AMORE

Tanya LaPerrière

VIOLE DE GAMBE VIOLA DA GAMBA

Mélisande Corriveau

Elinor Frey

Elin Soderstrom

VIOLONCELLE PICCOLO PICCOLO CELLO

Elinor Frey

Raphaël Pidoux

VIOLON VIOLIN

Noémy Gagnon-Lafrenais

LES ENSEMBLES

THE ENSEMBLES

a nocte temporis
Arion Orchestre Baroque
Bach Society of Minnesota
Bande Montréal Baroque
Le Banquet Céleste
Les Boréades
Cappella Antica McGill
La Chapelle de Québec
La Chapelle Rhénane
Chœur de l'Ensemble Da Capo
Chœur de l'Orchestre symphonique de Montréal
Chœur St-Laurent
Chœur de Trinity Wall Street
Ensemble Alia Mens
Ensemble Arte Musica
Ensemble Caprice
Ensemble Clavecin en concert
Ensemble Stradivaria
Ensemble vocal et instrumental du Concours
international d'orgue du Canada
Handel and Haydn Society
L'Harmonie des saisons
Les Idées heureuses
I Musici de Montréal
Musiciens de l'OM
Musiciens de l'OSM
Orchestre symphonique de Laval
Pallade Musica
La Risonanza
Studio de musique ancienne de Montréal
Theatre of Early Music
Trinity Baroque Orchestra
Les Violons du Roy
VivaVoce

LES CHEFS

THE CONDUCTORS

Luc Beauséjour
Fabio Bonizzoni
Philippe Bourque
Jonathan Cohen
Daniel Cuiller
Jordan De Souza
Nicolas Ellis
Damien Guillon
Benoît Haller
Florian Heyerick
Christopher Jackson
Bernard Labadie
Mathieu Lussier
Matthias Maute
Andrew McAnerney
Andrew Megill
Eric Milnes
Kent Nagano
Yannick Nézet-Séguin
Rafael Payare
Jean-François Rivest
Peter Schubert
Geneviève Soly
Olivier Spilmont
Avi Stein
Daniel Taylor
Alain Trudel
Julian Wachner
Ian Watson
Alexander Weimann
Peter Whelan
Jean-Marie Zeitouni

INTERPRÈTES

PERFORMERS

(ayant participé à 8 concerts ou plus /
who took part in 8 concerts or more)

Alexis Basque

Trompette / Trumpet (13 concerts)

Olivier Brault

Violon / Violin (8 concerts)

Bernard Cayouette

Ténor choriste / Chorus tenor (8 concerts)

Jean-Luc Côté

Hautbois / Oboe (8 concerts)

Charlotte Cumberbirch

Alto choriste / Chorus alto (10 concerts)

Mélanie de Bonville

Violon / Violin (13 concerts)

Rebecca Dowd Leks

Soprano choriste / Chorus soprano (9 concerts)

Elinor Frey

Violoncelle / Cello (11 concerts)

Jacques-André Houle

Alto et violon / Viola and violin (12 concerts)

Grégoire Jeay

Flûte traversière / Flute (8 concerts)

Matthew Jennejohn

Hautbois / Oboe (30 concerts)

Amanda Keesmaat

Violoncelle / Cello (11 concerts)

Josée Lalonde

Alto choriste / Chorus alto (10 concerts)

Tanya LaPerrière

Violon / Violin (17 concerts)

Sophie Larivière

Flûte à bec et flûte traversière /
Recorder and flute (11 concerts)

Nicolas Lessard

Contrebasse / Double bass (10 concerts)

Margaret Little

Alto / Viola (10 concerts)

Stephanie Manias

Soprano choriste / Chorus soprano (10 concerts)

Andrew Maruzzella

Hautbois / Oboe (8 concerts)

Mélanie McNabney

Clavecin et orgue / Harpsichord and organ
(10 concerts)

Karim Nasr

Hautbois / Oboe (27 concerts)

Pemi Paull

Alto / Viola (10 concerts)

Chantal Rémillard

Violon / Violin (9 concerts)

Lucie Ringuette

Violon / Violin (12 concerts)

Michelle Seto

Violon / Violin (8 concerts)

Jennifer Thiessen

Alto / Viola (9 concerts)

Sari Tsuji

Alto et violon / Viola and violin (12 concerts)

Joel Verkaik

Hautbois / Oboe (12 concerts)

François Viault

Basson / Bassoon (12 concerts)

Vous aimerez aussi / You may also like



Intégrale des cantates de J. S. Bach - An 8

STUDIO DE MUSIQUE
ANCIENNE DE MONTRÉAL
Andrew McAnerney, chef

Dimanche 12 février – 14 h 30

Cantates BWV 68, 104, 136 et 196

Andrew McAnerney
Photo © Katya Konioukhova

Calendrier / Calendar

Mardi 31 janvier 19 h 30	EMMANUEL PAHUD, flûte MUSICIENS DE L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN	Cœuvres de Amy Beach, Heinrich Hofmann, Wolfgang Amadeus Mozart et Erwin Schulhoff.
Mercredi 1^{er} février 19 h 30	ANDREW WAN, violon CHARLES RICHARD-HAMELIN, piano	Cœuvres de Brahms, Franck et Medtner
Jedi 9 février 20 h	LÚNASA <i>The Wild Coast of Ireland</i>	Les arrangements inventifs de Lúnasa ont fait entrer la musique acoustique irlandaise dans une nouvelle ère.

ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.

ÉQUIPE

Caroline Louis, direction générale et **Olivier Godin**, direction artistique

Nicolas Bourry, direction administrative

Fred Morellato, administration

Marjorie Tapp, billetterie et relation client

Charline Giroud, communications

Julie Olson, marketing

Claudine Jacques, relations de presse

Trevor Hoy, programmes

Jérémie Gates, production

Roger Jacob, technique

Martin Lapierre, régie

La programmation de la saison 2022-2023 a été réalisée par **Isolde Lagacé**, directrice générale et artistique émérite d'Arte Musica.

The programming of the 2022-2023 season was produced by **Isolde Lagacé**, General and Artistic Director Emeritus of Arte Musica.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Pierre Bourgie, président

Carolyne Barnwell, secrétaire

Colin Bourgie, administrateur

Paula Bourgie, administratrice

Michelle Courchesne, administratrice

Philippe Frenière, administrateur

Paul Lavallée, administrateur

Yves Théoret, administrateur

Diane Wilhelmy, administratrice



Pavillon Claire et Marc Bourgie
Musée des beaux-arts de Montréal
1339, rue Sherbrooke Ouest



SALLE
BOURGIE



Présenté par
Presented by



Fier partenaire de la
musique au Musée en santé
Proud partner of music
in a healthy Museum